



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 October 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункты 132 и 66(b) повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

**Ликвидация расизма, расовой дискриминации,
ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:
всеобъемлющее осуществление и последующие
меры по выполнению Дурбанской декларации
и Программы действий**

Программа мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения

Последствия проекта резолюции A/69/L.3 для бюджета по программам

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление (A/C.5/69/4) о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/69/L.3 о проведении Международного десятилетия лиц африканского происхождения. В ходе рассмотрения заявления члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, и в заключение представили ответы, полученные 21 октября 2014 года.

2. В приложении к проекту резолюции A/69/L.3 содержится предлагаемая программа мероприятий по проведению Десятилетия. В программе мероприятий изложена справочная информация и описаны цели Десятилетия, а также мероприятия, которые будут проводиться на национальном, региональном и международном уровнях в связи с темой Десятилетия («Лица африканского



происхождения: признание, справедливость и развитие»). В подпунктах (а) и (о) пункта 29 приложения к проекту резолюции описаны шаги и меры, которые следует осуществить.

3. В соответствии с положениями пунктов 1, 3, 5, 6, 7, 8 и 9 проекта резолюции A/69/L.3 Генеральная Ассамблея: а) принимает программу мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения, содержащуюся в приложении к проекту резолюции; б) постановляет назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координатором Десятилетия в целях мониторинга осуществления мероприятий в рамках Десятилетия; в) просит Генерального секретаря ежегодно представлять доклад о ходе осуществления мероприятий Десятилетия; г) просит Генерального секретаря предусматривать предсказуемое финансирование из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в целях эффективного осуществления программы мероприятий Десятилетия и предлагает государствам-членам и другим донорам предоставлять внебюджетные ресурсы для этой цели; д) просит Председателя Генеральной Ассамблеи провести среднесрочный обзор, чтобы подвести итоги достигнутого прогресса и принять решения о дальнейших необходимых мерах до семьдесят четвертой сессии Ассамблеи; е) просит Генерального секретаря провести окончательную оценку итогов Десятилетия; ж) постановляет дать официальный старт Международному десятилетию лиц африканского происхождения в соответствии с резолюцией 68/237 Генеральной Ассамблеи сразу же после общих прений на шестьдесят девятой сессии.

4. В дополнение к действиям, описанным в проекте резолюции A/69/L.3 (см. пункт 3 выше), Генеральная Ассамблея примет меры в соответствии с положениями подпунктов (с), (ф), (г), (и) и (к) пункта 29 приложения к проекту резолюции, которые включают следующие: а) просить Департамент общественной информации, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и региональными и субрегиональными организациями, развернуть информационно-пропагандистскую кампанию, знакомящую широкую общественность с историей, вкладом, в том числе в процесс глобального развития, проблемами, современным опытом и ситуацией с правами человека лиц африканского происхождения; б) предложить УВКПЧ продолжать и наращивать осуществление программы стипендий для лиц африканского происхождения в течение Десятилетия; в) просить УВКПЧ включить в базу данных о борьбе с дискриминацией раздел, посвященный Десятилетию; г) принять решение об учреждении форума, служащего механизмом консультаций, в рамках одного из существующих механизмов последующих действий в связи с Дурбанским процессом, и в этой связи просить Совет по правам человека выделять на ежегодных сессиях одного из этих механизмов два-три дня, которые будут посвящены этой цели; д) просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать активизировать и расширять поддержку соответствующих механизмов Совета по правам человека в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в контексте Десятилетия.

5. В приложении к заявлению Генерального секретаря (A/C.5/69/4) приводятся данные об общих потребностях в ресурсах для осуществления программы мероприятий в связи с проведением Международного десятилетия в разбивке по разделам бюджета по программам и двухгодичным периодам. Из общей сметной суммы в размере 9 003 600 долл. США, предусматриваемой на проведение Десятилетия, Генеральный секретарь испрашивает на двухгодичный период 2014–2015 годов ресурсы в объеме 1 076 400 долл. США на осуществление мероприятий, начинающихся в этот двухгодичный период. Потребности в ресурсах на каждый из предстоящих двухгодичных периодов, начиная с периода 2016–2017 годов по период 2024–2025 годов, будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на соответствующий двухгодичный период (там же, пункты 41 и 47). В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что в результате исправлений, внесенных в расчеты, касающиеся конференционного обслуживания (раздел 2), объемы потребностей в ресурсах были изменены и теперь составляют на проведение Десятилетия 9 031 700 долл. США (вместо 9 003 600 долл. США), а на 2014–2015 годы 1 080 600 долл. США (вместо 1 076 400 долл. США), соответственно (см. пункты 22–24 ниже). В связи с этими исправлениями в приложение к заявлению Генерального секретаря и таблицы 1 и 4 этого заявления были также внесены соответствующие изменения; исправленные варианты приводятся в приложениях I и II к настоящему докладу.

6. Резюме потребностей в ресурсах в разбивке по разделам на период 2014–2015 годов и на проведение Десятилетия приводится в таблице ниже.

Предлагаемые потребности в ресурсах с разбивкой по разделам бюджета по программам

(В долл. США)

Раздел бюджета по программам	2014–2015 годы (1 год)	2015–2024 годы (10 лет)
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	196 000	1 498 200
Раздел 24 «Права человека»	796 100	7 027 600
Раздел 28 «Общественная информация»	88 500	505 900
Общий объем потребностей в ресурсах	1 080 600	9 031 700

7. Генеральный секретарь указывает, что на данном этапе не представляется возможным определить, какие мероприятия в рамках соответствующих разделов бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов можно было бы в течение этого двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или скорректировать. Следовательно, дополнительные потребности, вытекающие из указанного проекта резолюции, будут покрываться за счет средств резервного фонда (там же, пункты 42 и 46).

8. Кроме того, в соответствии с пунктом 7 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Председателя Ассамблеи провести среднесрочный обзор, чтобы подвести итоги достигнутого прогресса и принять решения о дальнейших необходимых мерах до семьдесят четвертой сессии Ассамблеи. Генераль-

ный секретарь отмечает, что, поскольку в вопросе о порядке проведения среднесрочного обзора ясности нет, на данном этапе не представляется возможным определить, от имени Председателя, соответствующие потребности по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация». Таким образом, как только будут приняты конкретные решения о порядке проведения обзора, соответствующая информация будет представлена Ассамблее в соответствии с правилом 153 ее правил процедуры (там же, пункт 24).

Деятельность, связанная с осуществлением проекта резолюции A/69/L.3

9. Консультативный комитет запросил разъяснения в отношении как даты, так и ресурсов, требуемых для проведения официального старта Международного десятилетия. Комитету была предоставлена следующая информация:

а) что касается даты начала Десятилетия, то Консультативный комитет был информирован о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/237 просила Председателя Ассамблеи провести консультации с государствами-членами по разработке программы осуществления Международного десятилетия. В связи с этим в настоящее время на рассмотрении находится несколько дат, предложенных для проведения мероприятий в связи с началом Десятилетия в Нью-Йорке. Комитет был далее информирован о том, что точная дата начала проведения будет также зависеть от того, когда проект резолюции A/69/L.3 будет принят Генеральной Ассамблеей;

б) что касается ресурсов, необходимых для проведения мероприятий в связи с началом Десятилетия, в частности ресурсов, связанных с поездками, и кадровых ресурсов, то Консультативный комитет был информирован о том, что в настоящее время никому из сотрудников не было поручено работать на основе полной занятости в рамках деятельности, связанной с проведением Десятилетия; вместе с тем сотрудники Секции по борьбе с расовой дискриминацией УВКПЧ, наделенные другими функциями, оказывают помощь в подготовке к проведению Международного десятилетия. Кроме того, потребности, связанные с поездками председателей механизмов, созданных для осуществления решений Конференции в Дурбане, и сопровождающих их лиц для участия в мероприятиях в связи с началом Десятилетия, были включены в потребности в ресурсах на 2014–2015 годы, указанные в заявлении Генерального секретаря.

10. Информация о мероприятиях, которые будут осуществляться в целях выполнения упомянутого проекта резолюции, приводится в пунктах 6–39 заявления Генерального секретаря. В таблице 2 заявления Генерального секретаря приводится сводная информация о сметных потребностях в ресурсах по разделу 24 «Права человека», необходимых для осуществления мероприятий, включая расходы на создание трех должностей, потребности в связи с программой стипендий и путевые расходы представителей и сотрудников.

Создание трех должностей и испрашиваемые ресурсы для одной должности категории временного персонала общего назначения

11. Генеральный секретарь предлагает создать три должности (1 должность С-4, 1 — С-3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)) по разделу 24 «Права человека» с 1 января 2015 года на 10 лет (общая сумма составляет 4 911 000 долл. США). На двухгодичный период 2014–2015 годов

на финансирование этих трех должностей испрашивается сумма в размере 532 000 долл. США (там же, пункт 25 и приложение).

12. Что касается представления информации о потребностях в ресурсах для финансирования этих трех должностей, связанных с проведением Десятилетия, в предлагаемом бюджете по программам на соответствующие двухгодичные периоды, то Консультативный комитет в ответ на запрос был информирован о том, что потребности в должностях на ограниченный срок в 10 лет будут представляться по статье временных должностей и указываться в качестве таковых в предлагаемых бюджетах по программам.

13. Что касается обоснования создания этих трех должностей и функций, которые будут выполнять занимающие их сотрудники, то по запросу Консультативный комитет был информирован о том, что проведение Международного десятилетия лиц африканского происхождения будет представлять собой новый мандат и что три указанные дополнительные должности будут необходимы для осуществления мероприятий в рамках программы действий, поскольку на данном этапе не представляется возможным определить, какие мероприятия можно прекратить, отложить, сократить или скорректировать в целях осуществления этого нового мандата. В ответ на запрос Консультативному комитету была также представлена информация о соответствующих функциях, предусмотренных для этих трех должностей, которые перечислены в приложении III (1) к настоящему докладу.

14. В дополнение к этим трем временным должностям финансирование одной должности сотрудника класса С-3 по статье временного персонала общего назначения в течение трех месяцев начиная с 1 января 2015 года, который будет заниматься включением раздела, посвященного Десятилетию, в базу данных о борьбе с дискриминацией, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 29(g) приложения к проекту резолюции, потребуются сметная сумма в размере 40 900 долл. США (там же, пункт 26). Консультативный комитет запросил информацию о функциях сотрудника, который будет занимать эту внештатную должность, и эта информация была ему предоставлена (см. приложение III(2) ниже).

Программа стипендий

15. Информация о программе стипендий содержится в пунктах 10, 11 и 37 заявления Генерального секретаря. Предлагается выделить ассигнования в размере 850 000 долл. США на 10 лет на оплату поездок в Женеву для участия в программе стипендий для профессиональной подготовки продолжительностью три недели в год для двух стипендиатов из каждого пяти регионов (Латинская Америка, Европа и Центральная Азия, Африка, Ближний Восток и Азия). В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что регион Латинской Америки следует называть частью света «Америка», которая включает Южную Америку, Центральную Америку, Карибский бассейн и Северную Америку, а регион Африки будет включать все страны континента.

16. В заявлении Генерального секретаря указано, что в соответствии с пунктом 29(f) приложения к проекту резолюции УВКПЧ будет наращивать осуществление программы стипендий, которая предоставляет участникам возможность прохождения интенсивного обучения с целью углубления понимания правозащитной системы и соответствующих инструментов и механизмов Ор-

ганизации Объединенных Наций, концентрируя при этом внимание на вопросах, особенно актуальных для лиц африканского происхождения. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что программа стипендий осуществляется в качестве экспериментального проекта за счет добровольных взносов одного из государств-членов. Комитет был далее информирован о том, что с точки зрения целесообразности и полезности этот проект оказался привлекательной инициативой для активистов, занимающихся вопросами поощрения прав лиц африканского происхождения во всем мире. В этой экспериментальной программе стипендий приняли участие в общей сложности 28 человек (19 женщин и 9 мужчин) африканского происхождения. В число участников вошли представители гражданского общества, государственные должностные лица, а также представители научных кругов.

17. Что касается процесса отбора кандидатов для участия в программе стипендий, то Консультативный комитет по его запросу был проинформирован о том, что процесс отбора будет включать объявление о приеме заявок в режиме онлайн и с помощью различных баз электронных адресов (сетей гражданского общества и национальных правозащитных учреждений). Комитет был также информирован о том, что в рамках экспериментального проекта было получено более 600 заявлений, по которым затем были отобраны кандидаты для окончательного списка с использованием определенного набора критериев, в частности предусматривающих, что: а) кандидат должен быть лицом африканского происхождения, проживающим в диаспоре; б) кандидат должен иметь как минимум четырехлетний опыт работы, связанной с защитой прав лиц африканского происхождения; с) кандидат должен представить рекомендательное письмо из организации, занимающейся вопросами, касающимися лиц африканского происхождения или прав меньшинств.

18. Консультативный комитет попросил дать разъяснение в отношении того, каким образом контролируется и оценивается реальный эффект от реализации этой программы. Комитет был информирован о том, что оценка эффекта от реализации этого экспериментального проекта проводится в два этапа: а) в целях оценки непосредственных результатов по завершении программы стипендий был разработан вопросник для оценки уровня знаний стипендиатов о международных документах и механизмах по правам человека; и б) через шесть месяцев после завершения программы стипендий участники были опрошены при помощи второго вопросника, непосредственно предназначенного для получения информации о применении ими знаний, полученных в ходе программы. В этой связи в ряде ответов были отмечены заметные результаты участия в программе стипендий, например осуществление инициатив по повышению осведомленности о правах человека и по укреплению потенциала на национальном уровне, включая учебные программы для представителей гражданского общества и организаций, занимающихся вопросами поощрения прав лиц африканского происхождения.

19. В ответ на запрос Консультативный комитет был далее проинформирован о том, что в УВКПЧ также имеются другие программы стипендий для других групп, например для коренных народов и меньшинств, и что Секретариат намерен применять опыт, накопленный в ходе проведения таких программ, в частности опыт применения мер защиты в рамках программы для коренных народов, в отношении программы стипендий в рамках Международного десятилетия. Комитет был информирован о том, что все заявки на участие в про-

грамме для коренных народов были уже поданы — как кандидатами, так и их организациями-спонсорами — и что все эти заявки были проверены по базе данных об участниках, которую ведет секретариат УВКПЧ. **Консультативный комитет придерживается мнения о том, что следует осуществлять надлежащий контроль и оценку осуществления этой программы и регулярно доводить информацию об этом до сведения Генеральной Ассамблеи для оценки достижения поставленных целей.**

Потребности в ресурсах для покрытия расходов на поездки

20. Информация о сметных потребностях в ресурсах для покрытия расходов на поездки в ходе проведения Десятилетия, которые составляют 912 400 долл. США для представителей и 63 300 долл. США для сотрудников и предусмотрены по разделу 24 «Права человека», содержится в пунктах 27–35 заявления Генерального секретаря. Информация о распределении этих потребностей по двухгодичным периодам приводится в приложении к заявлению (см. приложение I к настоящему докладу).

21. Сумма в размере 63 400 долл. США испрашивается для покрытия расходов на поездки четырех председателей механизмов последующих действий в связи с Дурбанским процессом в Нью-Йорк для участия в мероприятиях, посвященных началу проведения Десятилетия, среднесрочному обзору хода его проведения и заключительной оценке его итогов. В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был информирован о том, что участие всех четырех председателей в посвященных началу проведения Десятилетия мероприятиях будет необходимо потому, что деятельность всех механизмов так или иначе затрагивает эту конкретную группу населения в общем контексте их усилий по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Кроме того, их присутствие позволило бы обеспечить проведение посвященного началу Десятилетия мероприятия на высоком уровне «при надлежащем глобальном освещении и в должном формате» в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 9 проекта резолюции.

Конференционное обслуживание

22. Консультативный комитет отмечает, что применительно к выпуску на всех шести официальных языках документации объемом 8500 слов в смету заложены неодинаковые расценки, колеблющиеся в пределах от 30 900 долл. США до 35 100 долл. США (там же, пункт 20(a)–(e) и пункт 22). В ответ на соответствующий запрос Комитет был информирован о том, что в ходе подготовки заявления о последствиях для бюджета по программам была допущена ошибка при применении стандартных расценок, установленных для всей послесессионной документации. В отношении выпуска на всех шести языках документации объемом 8500 слов следовало использовать пересмотренные стандартные расценки в размере 35 100 долл. США. Поэтому сметные потребности в средствах по разделу 2 были пересмотрены (см. таблицу 1 приложения II к настоящему докладу).

23. Консультативный комитет отмечает далее расхождения при калькуляции расходов на устный перевод и в ответ на соответствующий запрос был информирован о том, что потребности в ресурсах для обеспечения устного перевода в ходе региональных тематических практикумов определялись с учетом язы-

ков, используемых их участниками. Вместе с тем следует отметить, что при определении сметных потребностей в ресурсах для покрытия расходов на конференционное обслуживание практикума в Азии была допущена ошибка: смета составлялась исходя из задействования шести, а не семи устных переводчиков в день¹.

24. Консультативный комитет отмечает неточности в представленном Генеральным секретарем заявлении о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции о Международном десятилетии лиц африканского происхождения и поэтому считает, что качество этого документа необходимо улучшить.

Общественная информация

25. В пункте 29(с) приложения к проекту резолюции предусматривается, что Генеральной Ассамблее следует просить Департамент общественной информации развернуть информационно-пропагандистскую кампанию в сотрудничестве с ЮНЕСКО, УВКПЧ и региональными и субрегиональными организациями. К работе по одному из направлений в ходе проведения информационно-пропагандистской кампании предусматривается подключить информационные центры Организации Объединенных Наций, в связи с чем им предлагается выделить в течение 10 лет в общей сложности 200 000 долл. США в качестве стартовых ресурсов для осуществления информационно-пропагандистской деятельности на региональном и национальном уровнях (см. A/C.5/69/4, таблица 3). В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был информирован о том, что а) при выделении информационным центрам Организации Объединенных Наций предлагаемых стартовых ресурсов будет применяться подход, предусматривающий финансирование конкретных отдельных проектов; б) всем информационным центрам Организации Объединенных Наций будет предложено на ежегодной основе представлять в Департамент общественной информации предложения по проектам для проведения оценки в консультации с УВКПЧ; в) финансовые средства будут предоставляться с учетом целей Десятилетия, неотложных приоритетных задач и принципа сбалансированного географического распределения; и д) информационным центрам Организации Объединенных Наций, участвующим в осуществлении проектов, будет предложено отчитываться перед Департаментом общественной информации о ходе их реализации.

Рекомендации

26. Консультативный комитет рекомендует утвердить выделение испрашиваемых на двухгодичный период 2014–2015 годов ресурсов в объеме 1 080 600 долл. США для осуществления мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения.

¹ Консультативный комитет был информирован о том, что в соответствии с соглашением с Международной ассоциацией устных переводчиков в арабской и китайской кабинках должны работать по три устных переводчика, а в английской, французской, русской и испанской кабинках — по два. Таким образом, устный перевод на арабский и китайский языки является более дорогостоящим, чем на английский, французский, русский и испанский языки.

27. Консультативный комитет проанализирует потребности в ресурсах, которые будут испрашиваться для осуществления мероприятий по проведению Международного десятилетия, в контексте предлагаемых бюджетов по программам на соответствующие двухгодичные периоды. Комитет надеется, что при подготовке предлагаемых бюджетов по программам в период проведения Десятилетия Генеральный секретарь будет обеспечивать взаимодополняемость мероприятий в рамках Десятилетия и мероприятий по линии других программ Организации во избежание дублирования усилий.

28. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/69/L.3, по разделам 2, 24 и 28 бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов возникнут дополнительные потребности в средствах в объеме 1 080 600 долл. США. Поскольку эти потребности подлежат покрытию за счет средств резервного фонда, на указанный двухгодичный период потребуются соответствующие ассигнования.

Приложение I

(Пересмотренный вариант для замены приложения к документу A/C.5/69/4)

Программа мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения с разбивкой по разделам бюджета по программам

	2014–2015 годы (1 год)	2016– 2017 годы	2018– 2019 годы	2020– 2021 годы	2022– 2023 годы	2024– 2025 годы (1 год)	Общий объем потребностей в ресурсах (10 лет: 2015– 2024 годы)
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»							
Устный перевод	55 600	65 400	61 900	37 500	56 200	–	276 600
Предсессионная документация	100 100	191 500	191 500	220 000	185 400	120 000	1 008 500
Сессионная документация	3 200	3 300	3 400	3 200	2 900	–	16 000
Послесессионная документация	35 100	35 100	35 100	35 100	35 100	–	175 500
Другие потребности	2 000	4 000	4 000	4 800	4 000	2 800	21 600
Итого по разделу 2	196 000	299 300	295 900	300 600	283 600	122 800	1 498 200
Раздел 24 «Права человека»							
Финансирование в течение 10 лет 1 должности С-4, 1 должности С-3 и 1 должности категории общего обслуживания, создаваемых для содействия осуществлению программы проведения Десятилетия, включая разработку и обновление посвященного Десятилетию лиц африканского происхождения раздела базы данных о борьбе с дискриминацией Управления Верховного комиссара по правам человека	532 000	982 200	982 200	982 200	982 200	491 100	4 951 900
Поездки председателей механизмов последующих действий в связи с Дурбанским процессом в Нью-Йорк для участия в мероприятиях, посвященных началу проведения Десятилетия, среднесрочному обзору хода его проведения и его завершению	20 400	–	–	22 600	–	20 400	63 400
Мероприятия по повышению осведомленности: поездки 15 участников (экспертов и представителей заинтересованных сторон) на 5 региональных практикумов	67 800	67 800	67 800	67 800	67 800	–	339 000
Поездки на протяжении 10 лет 5 экспертов из регионов, 1 Специального докладчика и 1 члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации для участия в заседаниях Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения в последние 3 дня работы второй ежегодной сессии Рабочей группы	51 000	102 000	102 000	102 000	102 000	51 000	510 000

	2014–2015 годы (1 год)	2016– 2017 годы	2018– 2019 годы	2020– 2021 годы	2022– 2023 годы	2024– 2025 годы (1 год)	Общий объем потребностей в ресурсах (10 лет: 2015– 2024 годы)
Поездки 2 сотрудников для содействия организации в Нью-Йорке мероприятий, посвященных началу проведения Десятилетия, среднесрочному обзору хода его проведения и его завершению, и 5 региональных практикумов	14 900	9 000	9 000	15 600	9 000	5 800	63 300
Программа стипендий: поездки 10 стипендиатов из 5 регионов для участия в трехнедельных курсах на протяжении 10 лет	85 000	170 000	170 000	170 000	170 000	85 000	850 000
Издательско-типографские расходы	25 000	50 000	50 000	50 000	50 000	25 000	250 000
Итого по разделу 24	796 100	1 381 000	1 381 000	1 410 200	1 381 000	678 300	7 027 600
Раздел 28 «Общественная информация»							
<i>А. Информационно-пропагандистская кампания</i>							
Выделение информационным центрам Организации Объединенных Наций стартовых ресурсов для осуществления информационно-пропагандистской деятельности на региональном и национальном уровнях	20 000	40 000	40 000	40 000	40 000	20 000	200 000
Брошюра Департамента общественной информации (3 издания на английском и французском языках общим тиражом 30 000 экземпляров, включая расходы на письменный перевод)	8 000	—	8 000	8 000	—	8 000	32 000
Выставки в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (сентябрь 2015, 2018, 2021 и 2024 года)	20 000	—	20 000	20 000	—	20 000	80 000
Плакаты (58 × 81 см, на английском и французском языках общим тиражом 25 000 экземпляров)	7 500	—	7 500	7 500	—	7 500	30 000
Транспаранты (с текстом на английском и французском языках)	600	—	600	600	—	600	2 400
Выпуск в общей сложности 12 коротких видеороликов для размещения на веб-сайте и в социальных сетях	15 000	10 000	10 000	10 000	10 000	5 000	60 000
Итого, А	71 100	50 000	86 100	86 100	50 000	61 100	404 400
<i>В. Проектирование/разработка веб-сайта, письменный перевод и техническое обслуживание</i>							
Проектирование и разработка веб-сайта	1 800	—	—	—	—	—	1 800
Создание веб-сайта (на 6 языках)	6 300	—	—	—	—	—	6 300
Перевод материалов для веб-сайта	2 600	5 200	5 200	5 200	5 200	2 600	26 000
Круглогодичное техническое обслуживание (2015–2025 годы, на 6 языках)	6 700	13 500	13 500	13 500	13 500	6 700	67 400
Итого, В	17 400	18 700	18 700	18 700	18 700	9 300	101 500
Итого по разделу 28	88 500	68 700	104 800	104 800	68 700	70 400	505 900
Всего	1 080 600	1 749 000	1 781 700	1 815 600	1 733 300	871 500	9 031 700

Приложение II

Таблица 1

(пересмотренный вариант таблицы 1 в документе A/C.5/69/4)

Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

(В долл. США)

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Итого
Устный перевод	55 600	65 400	155 600	276 600
Предсессионная документация	100 100	191 500	716 900	1 008 500
Сессионная документация	3 200	3 300	9 500	16 000
Послесессионная документация	35 100	35 100	105 300	175 500
Другие потребности	2 000	4 000	15 600	21 600
Всего по разделу 2	196 000	299 300	1 002 900	1 498 200

Таблица 4

(пересмотренный вариант таблицы 4 в документе A/C.5/69/4)

Дополнительные потребности в ресурсах в разбивке по разделам бюджета по программам

(В долл. США)

	2014–2015 годы (1 год)	2016–2017 годы (2 года)	2018–2025 годы (7 лет)	Итого
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	196 000	299 300	1 002 900	1 498 200
Раздел 24 «Права человека»	796 100	1 381 000	4 850 500	7 027 600
Раздел 28 «Общественная информация»	88 500	68 700	348 700	505 900
Всего	1 080 600	1 749 000	6 202 100	9 031 700

Приложение III

Функции сотрудников на предлагаемых по разделу 24 бюджета по программам «Права человека» трех временных должностях (2015–2024 годы) и одной должности категории временного персонала общего назначения (три месяца, 2015 год)

1. Сотрудники на трех предлагаемых временных должностях будут выполнять следующие функции:

а) координатор (С-4) должен обладать общими экспертными знаниями в вопросах прав человека, имеющих отношение к проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Работая в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека/Координатором Десятилетия, он/она будет обеспечивать координацию и оказание основной и секретариатской поддержки осуществлению всех мероприятий, связанных с проведением Десятилетия, в частности вместе с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи координировать подготовку мероприятий, посвященных началу проведения Десятилетия, среднесрочному обзору хода его проведения и его завершению; подготавливать проекты ежегодных докладов о ходе осуществления мероприятий по проведению Десятилетия; подготавливать проекты текстов заявлений и выступлений Генерального секретаря и Верховного комиссара/Координатора Десятилетия; взаимодействовать с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и ее департаментами по всем вопросам, касающимся Десятилетия, в том числе в ходе подготовки тематических исследований; организовывать проведение мероприятий и осуществление проектов для оказания государствам-членам и соответствующим национальным заинтересованным сторонам помощи в достижении целей Десятилетия; оказывать государствам-членам содействие в обеспечении полного и эффективного выполнения их обязательств в контексте Дурбанской декларации и Программы действий и работы Комитета по ликвидации расовой дискриминации; оказывать поддержку проведению информационно-пропагандистских кампаний; оказывать поддержку основной работе по подготовке к проведению региональных практикумов и форума для лиц африканского происхождения; координировать и обеспечивать участие всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе затрагиваемых лиц и общин, из всех регионов в проводимых в рамках Десятилетия мероприятиях;

б) работая под непосредственным руководством координатора сотрудник по правам человека (С-3) будет оказывать экспертную и секретариатскую поддержку осуществлению всех мероприятий, связанных с проведением Десятилетия, включая мероприятия, посвященные началу его проведения, среднесрочному обзору хода его проведения и его завершению. Он/она создает касающийся Десятилетия лиц африканского происхождения раздел базы данных о борьбе с дискриминацией, в связи с чем он/она будет, в частности, заниматься сбором и анализом соответствующей документации и информации на международном, региональном и национальном уровнях, взаимодействовать с секциями по вопросам коммуникации и информационных технологий и обеспечи-

вать постоянное техническое обслуживание и обновление базы данных о борьбе с дискриминацией. Он/она будет содействовать широкому распространению среди всех заинтересованных сторон соответствующих документов и материалов; подготавливать и организовывать мероприятия и конкретные проекты для оказания государствам и соответствующим национальным заинтересованным сторонам помощи в достижении целей Десятилетия; проводить исследования по связанным с Десятилетием тематическим вопросам, в частности по вопросам сбора статистических данных; обеспечивать предметный анализ документов, представленных заинтересованными сторонами, для подготовки докладов в течение Десятилетия; вести переписку с заинтересованными сторонами; заниматься решением организационных вопросов и обеспечивать координацию в связи с программой стипендий для лиц африканского происхождения, включая отбор стипендиатов, разработку учебных планов, проведение инструктажа стипендиатов и опросов стипендиатов после их возвращения в свои страны; взаимодействовать с государствами, национальными правозащитными учреждениями и неправительственными организациями в контексте проведения Десятилетия; собирать и анализировать информацию от всех заинтересованных сторон для подготовки ежегодного доклада о ходе осуществления мероприятий по проведению Десятилетия; оказывать в сотрудничестве с Департаментом общественной информации поддержку проведению информационно-пропагандистских кампаний; оказывать поддержку основной работе по подготовке к проведению региональных практикумов, связанных с Десятилетием; обеспечивать участие всех соответствующих заинтересованных сторон из всех регионов в проводимых в рамках Десятилетия мероприятиях; оказывать координатору содействие в вопросах, касающихся форума для лиц африканского происхождения и подготовкой проектов документов межправительственных органов;

с) функции административного помощника (категория общего обслуживания (прочие разряды)) будут предусматривать оказание административной поддержки осуществлению мероприятий по проведению Десятилетия, включая подготовку и рассылку писем, отчетов и документов; оказание административной поддержки участникам мероприятий, посвященных началу проведения Десятилетия, среднесрочному обзору хода его проведения и его завершению, а также в связи с проведением информационно-пропагандистских кампаний и региональных практикумов; оказание административной поддержки участникам программы стипендий; взаимодействие с административным персоналом Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций (УВКПЧ) и других структур по всем соответствующим административным вопросам; ведение архивов и баз данных; а также выполнение любых других соответствующих административных обязанностей.

2. Функции сотрудника на создаваемой сроком на три месяца должности С-3 категории временного персонала общего назначения будут заключаться в выполнении подготовительной работы в связи с посвященным Международному десятилетию лиц африканского происхождения новым разделом базы данных о борьбе с дискриминацией. Эта работа ограничена по срокам и будет включать определение в сотрудничестве со специалистами в области информационных технологий параметров этого раздела; поиск соответствующей нормативной и другой документации и информации, касающейся деятельности, осуществляемой на международном, региональном и национальном уровнях;

установление соответствующих отсылок на другие существующие электронные ресурсы; загрузку различных документов, включая планы и регламентирующие и правовые документы и акты; взаимодействие с Секцией по вопросам коммуникации УВКПЧ и Департаментом общественной информации; а также обеспечение ведения и обновления базы данных на начальном этапе. Сотрудник на этой должности будет также поддерживать контакты с представителями государств-членов, национальных правозащитных учреждений и организаций гражданского общества, запрашивать у них информацию о проведении Десятилетия и заниматься сбором такой информации. После завершения подготовительной работы и создания нового раздела базы данных его ведением будет заниматься Секция по борьбе с расовой дискриминацией УВКПЧ.
